

5911 P1 / 5925 P2 ve 5935 P3 zerrecik filtreleri gaz ve buhar filtreleriyle birlikte kullanılabilir; bu zerrecik filtreleri 501 filtre tutucu kapak kullanılarak gaz ve buhar filtrelerine tutulur. Ayrıca, 603 filtre taşıyıcı platform ile kendi başlarına da kullanılabilirler.

Bunun için:

1. Filtreyi, taşıyıcı kapak içerisinde, yazılı kısmı gaz ve buhar filtresi ya da eğer kullanılmıyorsa 603 taşıyıcı platformu ile yüz yüze gelecek şekilde yerleştiriniz. **Sekil 1**
2. Tutucu kapığı gaz ya da buhar filtresinin üzerine bastırınız. Eğer 603 tipi taşıyıcı platform kullanılıyorsa öncelikle bu platformu maskeden çıkarınız ve sonra tutucu kapığı taşıyıcı platform üzerine bastırınız. Kilitlenmenin güvenli olduğuna emin olunuz. Filtre, gaz ya da buhar filtresinin ya da (eğer kullanılmıyorsa) 603 tipi taşıyıcı platformu yüzeyini tamamen kaplamalıdır. **Sekil 2**
3. Filtreyi yerleştirmek için gösterildiği gibi kayış üzerinde yukarı kaldıracak çıkarınız. **Sekil 3**

NOT: Tutucu kapak kullanma, maske kullanıcısına maskenin oturma oturmağı kontrolde negatif basınç itelecek yardımcı olabilir.

603 KULLANICI AÇIKLAMALARI

- 603 Taşıyıcı Platformu yarım yüz maskelerinin bayonet filtrelerine takmak için: Platformu kenarındaki çentiği yüzü oturan parça üzerinde işaretler gösterildiği gibi üst üste getirip itiniz. **Sekil A**
- TAM YÜZ MASKELERİ İÇİN GÖSTERİLDİĞİ GİBİ UYGULAYINIZ.** **Sekil 4**
- Platformu sabitlemek için saat yönünde çeyrek tur döndürünüz. Çıkarmak için ise saat yönünün tersine çeyrek tur döndürünüz. **Sekil B**

KULLANIM LİMİTLERİ

- Filtrelerin kullanımıldığı ortamlarda yeterince oksijen bulunmalıdır. Oksijenin yetersiz olduğu durumlarda (%19,5'ten daha az olduğu ortamlarda ¹) kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Yasal düzenlemeler, kullanılmayan filtrenin sınıfa ve yüzü oturan parçanın tipine bağlı olarak filtre kullanımına özel kısıtlamalar getirebilir. Kullanılacak olan herhangi bir 3M kombinasyonu, güvenlik ve sağlık standartlarına, maske seçim tablosuna ya da iş hijyenistlerinin önerilerine uygun olmalıdır.
- Filtreler bilinmeyen kirlenmeleri karşı kullanılmamalıdır.
- Filtre paketleri, filtre ihtiyacı belirlene dek açılmamalıdır. Filtrenin verimli kullanımı ömrü kirlenici yoğunluğu, nefes alıp verme sıklığı gibi faktörlere

¹ 3M en az oksijen tanımı

Protiprachevöe filtre 5911 P1 / 5925 P2 a 5935 P3 môžu byť používané v spojení s plynovými filtrami; tieto sú prichytené k filtru proti plynom a výparom pomocou držiaka filtra 501. Môžu byť používané aj samostatne, keď sa navyše ku držiaku 501 použije podložka filtra 603.

1. Vložte filter do držáku tak, aby potlačená strana smerovala ku plynovému filtru alebo ku podložke 603 (ak je použitá). **Schéma 1**
 2. Natlačte držák na plynový filter alebo ak používate podložku 603, najprv ju odmontujte z polomasky a potom držák natlačte na túto podložku. Bajonetový uzáver musí zapadnúť. Filter proti prachu by mal pokryť vonkajšiu stranu filtra proti plynom a výparom. **Schéma 2**
 3. Nesprávne zostavenie môže viesť k zníženej účinnosti filtrácie. **Schéma 3**
- Poznámka: Používanie držiaku môže užívateľovi masky pomôcť pri kontrole tesnosti pomocou podtlaku.**

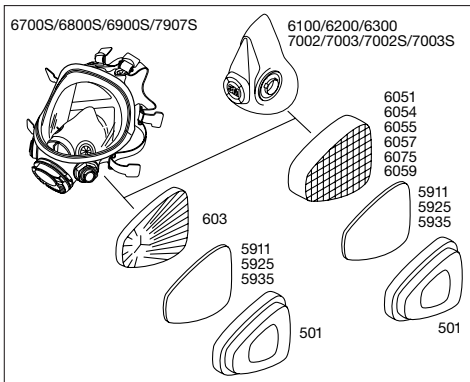
INŠTRUKCIE PRE POUŽÍVANIE PODLOŽKY 603

- Pripojenie podložky 603 ku bajonetovému uchytению polomasky:
1. Zarovinate zárez na hrane podložky 603 so značkou na polomaske tak, ako je to znázornené a zatlačte. **Schéma A**
 2. PRI CELOTVÁROVÝCH MASKÁCH ZOSTAVTE PODLA OBRÁZKU. **Schéma 4**
 3. Otočte podložku o 1/4 otáčky v smere hod. ručičiek ku zážke. Pri demontáži ju potočte o 1/4 otáčky opačným smerom. **Schéma B**

OBMEDZENIA V POUŽÍVANÍ

- Filtračné prístroje je možné používať len v prostredí s dostatočným obsahom kyslíku. Nepoužívajte ho v atmosfére s nedostatkom kyslíku (minimum 19,5%¹).
- Národné predpisy môžu predpisovať špecifické obmedzenia na používanie filtrov, v závislosti od triedy filtra a použitej tvárovéj časti. Používanie akýchkoľvek kombinácie tvárovéj časti/filtra 3M by malo byť v súlade s aplikovateľnými bezpečnostnými a zdravotnými normami (napríklad Pracovné expozičné limity, ako sú popísané v Pokynoch zdravotnej a bezpečnostnej exekutívy, poznámka EH40), s tabuľkami výberu respirátorov alebo v súlade s doporučeniami bezpečnostných technikov.
- Filter nesmie byť používaný na ochranu proti neznámym znečisťujúcim látkam.
- Filtre by mali byť skladované v obaloch od výrobcu až do momentu použitia. Efektívna životnosť filtra závisí od mnohých faktorov, akými sú koncentrácia znečisťujúcej látky, rýchlosť dýchania atď.

¹ 3M definícia požiadavky na minimálne množstvo kyslíka.



Şekilde 3M bayonet tipi filtre donanımlı maskeler ve uyumlu oldukları parçalar görülmektedir.

Polomasky / celoochranné masky v tomto schématu jsou výrobky s bajonetovým závitem 3M.

Masky na tomto obrázku sú vybavené bajonetovým upínacím systémom 3M.

Pieseke faciale din acestă schemă sunt respiratoare cu sistem de prindere cu baionetă 3M.

Schemat półmaski z zaczepami bajonetowymi.

Az ábrán látható álarokok 3M bajonettzárral vannak felszerelve.

Приведенные на данной схеме маски и полумаски представляют собой респираторы с байонетным креплением 3M.

משכתות בתרשים זה חזין משכתות עם חיבור ביונת של 3M.

- başlıdır. Nefes alıp verme direnci kabul edilemez boyutlara geldiğinde ya da vardığı sonunda zerrecik filtresi değiştirilmelidir. Aşağıdaki durumlarla karşılaşıldığında çalışılan yer anında terkedilmeli, maskenin parçalarına bütünlüğü kontrol edilmeli ve eğer:
- görünen ya da hissedilen bir zarar,
 - başdönmesi ya da sıkıntı,
 - tahriş varsa, maskenin parçaları değiştirilmelidir.
- Filtreleme aygıtının dar alanlarda kullanılmayız. Örneğin yeterli havalandırması olmayan küçük odalarda ciddi zararlar verecek düzeyde aerosoller oluşabilir.
 - Filtreler ya da maske üzerinde hiçbir değişikliği yapmayız.
 - Yalnızca konuyla ilgili eğitim almış kişiler kullanımlıdır.
 - Çalışma koşulları incelenirken yalnızca sonunum koruması değil, vücudun diğer bölümlerinde de (deri, gözler v.b.) korunmasını gerekmedikçe dikkat edilmelidir.
 - Sakallı kişilerde, maskenin yüzü uyumu sağlanamayacağı için bu durumdakı maske kullanılmamalıdır.

ÖNEMLİ

3M 5911 P1/5925P2 ve 5935P3 filtreleri kullanılmadan önce bu broşürdeki tüm talimatlar ve seçilen maske ya da filtrenin içindeki kullanma klavuzunu mutlaka okunmalıdır.

ONAYLAR

Filtreler, Avrupa Topuluğu Direktifleri 89/686 10 ve 11B Maddeleri, "Temel Güvenlik Şartları" gereklilikleri sağlayıp tamamı CE damgalıdır. 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 filtreleri tasarımı aşamasında Force-Dantest Enstitüsü, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Danimarka'da (0200) incelenmiştir. Filtreler çalma ortamındaki zerrecik kirlenmeleri karşı kullanılmak üzere üretilmiştir ve EN 143 standartlarını sağlar. Filtreler herhangi bir 3M Bayonet Maskesine çalışma ortamındaki konsantrasyon aşağıdaki oranları geçmediğinde uygulanmalıdır:

Toz filtreleri	Yarım yüz maskeleriyle maksimum kullanma konsantrasyonu	Tam yüz maskeleriyle maksimum kullanma konsantrasyonu
P1	4 x ESD	5 x ESD
P2 SL	10 x ESD	16 x ESD
P3 SL	50 x ESD	200 x ESD

ESD: Eşik Smr Değer

- Protiprachevöe filtre musia byť menené v momente, kedy sa sťaží dýchanie alebo na konci smeny. V každom prípade: ihneď opusťte pracovisko, skontrolujte celistvosť prístroja a vymeňte jeho diely keď:
- nastalo alebo je zjavné jeho poškodenie
 - vám začne byť nevoľno alebo dostanete závrate alebo
 - zistíte dráždenie dýchacích ciest alebo pokožky.
- Nepoužívajte filtračné prístroje v vzatočených priestoroch, napr.: v malých miestnostiach s nedostatočnou ventiláciou a všade tam, kde môže narásť koncentrácia aerosolov na nebezpečnú úroveň.
 - Neupravujte ani nerobte zmeny na filtroch alebo tvárových častiach masiek.
 - Masky a filtre môžu používať len vyškolené osoby.
 - Pri skúmaní pracovných podmienok treba venovať pozornosť, okrem ochrany dýchacích ciest, aj prípadnej ochrane ostatných častí tela, napr.: pokožky, očí atď.
 - Uvedomte si prosím, že bradaty alebo zarastení ľudia pravdepodobne nedosiahnu potrebné utesnenie masky k tvári, a preto by nemali nosiť respiračné ochranné zariadenia, ktoré si vyžadujú dobre utesnenie medzi maskou a tvárou.

UPOZORNENIE

Pred použitím 3M 5911 P1/5925P2 a 5935P3 filtru je dôležité prečítať si VŠETKY inštrukcie uvedené v tomto návode A inštrukčný leták k maske alebo filtru, ktoré ste si vybrali.

SCHVÁLENIA

Tieto filtre spĺňajú základné požiadavky na bezpečnosť podľa článku 10 a 11B Smernice Európskeho spoločenstva 89/686 a sú teda označené značkou CE. Filtre 5911 P1/5925 P2/5935 P3 boli odskúšané v projektovom štádiu u Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Dánsko (0200). Filtre musia spĺňať požiadavky EN143 a sú určené na odfiltrovanie znečisťujúcich častíc z pracovnej atmosféry. Ak sa používajú s akýmkoľvek maskami 3M s bajonetovým uchytením, môžu byť používané v situáciách, kde množstvá častíc v pracovnej atmosfére nepresahujú nasledujúce koncentrácie:

Prachové filtre	Maximálne koncentrácie pri použití polomaskiek	Maximálne koncentrácie pri použití celotvárových masiek
P1	4 x NPK	5 x NPK
P2 SL	10 x NPK	16 x NPK
P3 SL	50 x NPK	200 x NPK

3M (East) AG,
Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz
Tel: 041-7994040
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Turkey
İğleviği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 Istanbul
Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat) - Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tel: 02/613 80 111 - Fax: 02/613 80 110

3M (East) AG
Obchodné zastúpenie
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia
Tel: 07/444 544 76, 07/444 544 79 - Fax: 07/444 544 82

3M România SRL
Bd. Expoziției Nr. 2, București
Tel: (40) 1 224 31 81 - Fax: (40) 1 224 31 84

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117
Kajetany k. Warszawy, 05-830 Nadarzyn
Tel: (022) 739-61-20 - Fax: (022) 739-60-05

3M Hungária Kft.
1138 Budapest, Váci út 178
Tel: (1) 270-7777 - Fax: (1) 359-0223

3M Россия
Отдел средств безопасности труда
111024, Москва, Россия,
шоссе Энтузиастов, д. 14
Бизнес-центр "МЕТА-ДОМ" (2-й этаж)
Тел: (095) 784 74 74 - Факс: (095) 784 74 75

3M ישראל בע"מ
רח' מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042, ת.ד.
09-9561676 - פקס: 09-9561490 - טל:

3M

Filtre proti částicím 5911 P1/5925 P2 a 5935 P3 lze používat společně s filtry proti plynům a výparům; připěvňují se k nim pomocí plošiny 501.

- Přidáním základny filtru 603 k držáku 501 je lze používat také samostatně.
1. Umístíte filtr do držáku tak, aby byla potlačená strana obrácena k filtru proti plynům a výparům nebo plošině 603 (je-li použita). **Obrázek 1**
 2. Zatlačte držák na filtr proti plynům a výparům 603, je-li použita plošina. Nejprve ji odstraňte z polomasky, potom na něj natlačte držák. Měl by bezpečně zapadnout. Filtr by měl úplně pokrývat přední stranu filtru proti plynům a výparům nebo plošiny 603 (je-li použita). **Obrázek 2**
 3. Při výměně vyměňte filtr zvednutím za POUTKO, jak je znázorněno na obr. **Obrázek 3**
- Poznámka: Použití držáku může užívatelé pomoci při provádění podtlakové kontroly přilnutí.**

POKyny PRO POUŽITÍ PLOŠINY 603

- Při připojení plošiny 603 k bajonetovým spojům na polomasce:
1. Držák na okraji plošiny 603 vytvořte se značkou na masce, jak je znázorněno na obr., a stlačte je k sobě. **Obrázek A**
 2. V PŘÍPADĚ CELOOBLIČEJOVÉ MASKY PODRŽTE ZNAZORNĚNOU ORIENTACI. **Obrázek 4**
 3. Otočte základnu o 1/4 otáčky doprava, kde se zastaví. Při odstraňování ji otočte o 1/4 otáčky doleva. **Obrázek B**

OMEZENÍ POUŽITÍ

- Tyto filtre používají prostředky počítají se skutečností, že okolní atmosféra obsahuje dostatečné množství kyslíku. Nepoužívejte v atmosféře s nedostatkem kyslíku (min. 19,5% kyslíku ¹).
- Národní předpisy mohou stanovit konkrétní omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtru a použité masce. Použití jakékoliv kombinace masky a filtru 3M by mělo vyhovovat přijatelným bezpečnostním a zdravotním normám (např. Mez vystavení vlivům látek při práci, jak je uvedeno v poznámce vykonávaného orgánu pro zdraví a bezpečnost EH40), tabulkám pro výběr OOP nebo doporučením pracovního lékařství.
- Filtre se nesmějí používat na ochranu proti neznámým kontaminujícím látkám.
- Filtre by měly být uloženy v obalu od výrobců až do doby použití. Účinná životnost filtru bude záviset na mnoha faktorech, např. koncentraci

¹ Definice minimálního požadavku na kyslík podle 3M.

Filtrele pentru particule 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 pot fi folosite împreună cu filtrele de vapori și gaze folosind capacul 501.

- Pot fi folosite și singure, folosind capacul 501 și platforma 603.
1. Pasați filtrul în capac cu partea imprimată către filtrul de vapori și gaze sau către platforma 603 (dacă este utilizată). **Figura 1**
 2. Presați capacul pe filtrul de vapori și gaze sau pe platformă; în cazul folosirii platformei 603, acestea trebuie în prealabil scoasă de pe piesa facială. Ansamblul trebuie să arate sigur. **Figura 2**
 3. Pentru înlocuirea filtrului ridicați ca în figură. **Figura 3**
- Notă: folosirea capacului ajută în efectuarea testului de verificare a etanșeității prin metoda presiunii negative.**

603 INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

- Pentru a atașa platforma pe piesa facială procedați în felul următor:
1. Aliniați cele două marcaje de pe piesa facială și de pe marginea platformei și apăsați. **Figura A**
 2. PENTRU MĂȘTILE COMPLETE FOLOSIȚI ORIENTAREA DIN FIGURĂ. **Figura 4**
 3. Rotiți platforma cu 1/4 în sensul acelor de ceasornic. Pentru scoaterea platformei rotiți cu 1/4 în sensul invers acelor de ceasornic. **Figura B**

LIMITĂRI ÎN UTILIZARE

- Elementele de filtrare funcționează în atmosferă ce conțin suficient oxigen. A nu se folosi în atmosferă deficitară în oxigen (mai puțin de 19,5% oxigen^{*}).
- Regulamentele locale pot impune anumite limitări specifice în utilizarea filtrelor în funcție de clasa filtrului și de piesa facială folosită. Orice combinație piesă facială / filtru 3M trebuie folosită în conformitate cu standardele de securitate și sănătate profesională aplicabile (de exemplu limitele de expunere profesională, așa cum sunt specificate în Ghidul EH40), cu tablele de selecție sau urmând statutul unui specialist în igienă industrială.
- Filtrele nu se vor folosi împotriva unor agenți contaminanți necunoscuți.

* definiția 3M pentru minimum necesar de oxigen.

3M 5911 P1 / 5925 P2 5935 P3

Zerrecik filtresi **(TR)**

Filtr proti částicím **(CZ)**

Filter proti prachovým částicám **(SK)**

Filtre particule **(RO)**

Filtr przeciwpyłowy **(PL)**

Részecskeszűrő betét **(H)**

Противоаэрозольный предфильтр **(RU)**

מסנן חלקיקים **(IL)**

منتجات حماية التنفس **(AS)**

kontaminanță lătky, rychlosti dýchání atd. Filtry proti částicím se musejí měnit, pokud začne být odpor při dýchání příliš vysoký nebo na konci směny.

- V jakémkoliv z následujících případů okamžitě opusťte pracovní prostor, zkontrolujte celistvosť polomasky a vymeňte jeho součásti:
- došlo k poškození / je zjevné,
 - došlo k závratí nebo obtížím nebo
 - došlo k podráždění.
- OOP nepoužívejte v omezených prostorech, např. malých místnostech s nedostatečným větráním, ve kterých může dojít k hromadění aerosolů v koncentracích.
 - Filtre nebo masky nepoužívejte ani neupravujte.
 - K použití pouze školenoou osobou.
 - Při zkoumání pracovních podmínek je nutné dávat pozor kromě ochrany dýchacích orgánů také na možnou ochranu dalších částí těla, např. pokožky, očí atd.
 - Laskavě si uvědomte, že lidé s vousy nebo jiným porostem na tváři pravděpodobně nedosáhnou potřebné těsnosti k tváři a proto by neměli nosit zařízení na ochranu dýchacích orgánů, která spočívají na dobrou těsnost mezi dosedací linií a tváří.

DŮLEŽITÉ

Před použitím filtrů 3M 5911 P1/5925P2 a 5935P3 je nutné přečíst VŠECHNY pokyny v tomto prospektu A instrukční prospekt pro polomaske nebo filtry, které jste zvolili.

OSVĚDČENÍ

Tyto filtry prokázaly, že splňují základní bezpečnostní požadavky podle čl. 10 a 11B Směrnice Evropského společenství 89/686 a proto nesou označení CE. Filtry 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 byly ve vývojové fázi testovány Institutem Force-Dantest, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Dánsko (0200). Filtry splňují požadavky normy EN143 a jsou určeny k filtrování částicových znečisťujících látek z atmosféry na pracovišti. Ve spojení s jakýmkoliv bajonetovým OOP 3M je lze použít v situacích, kde objem částic v atmosféře na pracovišti nepřesahuje následující koncentrace:

Proti částicím	Maximální koncentrace pro polomasky	Maximální koncentrace pro celoochranné masky
P1	4 x NPK-P	5 x NPK-P
P2 SL	10 x NPK-P	16 x NPK-P
P3 SL	50 x NPK-P	200 x NPK-P

d. Înainte de utilizare filtrele trebuie depozitate în ambalajul producătorului. Durata de serviciu a unui filtru depinde de factori precum concentrația contaminanților, debitul respirator, etc. Filtrele pentru particule trebuie schimbate când rezistența la respirație este prea mare sau la sfârșitul fiecărui schimb.

- În cazul în care trebuie să verificați integritatea echipamentului și înlocuiți eventualele elemente deteriorate:
- apar defecte,
 - apar ameteți sau alte forme de indispoziție fizică,
 - apar iritații.
- Nu folosiți echipamente filtrante în spații mici, fără ventilare corespunzătoare, și în care nivelul de contaminare poate deveni deosebit de periculos.
 - Nu modificați și nu interveniți în construcția produsului.
 - A se folosi numai de către persoane avizate.
 - În examinarea condițiilor de muncă trebuie văzută dacă trebuie protejate și alte părți ale corpului, de exemplu pielea, ochii, etc.
 - A NU se folosi pe barbă sau periciuni care reduc considerabil etanșeitatea.

IMPORTANT

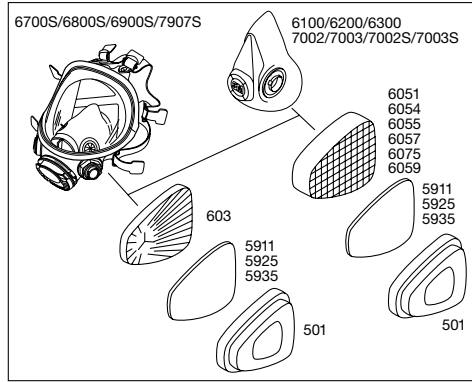
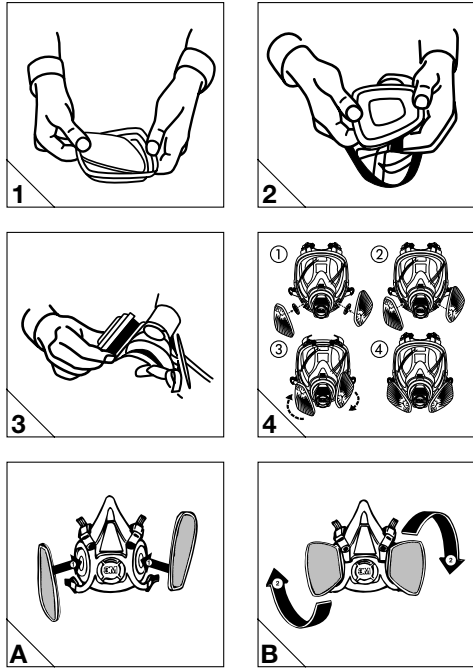
Înainte de folosirea filtrelor 3M 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 este important să citiți cu atenție TOATE instrucțiunile conținute în acest prospect S1 cele care însoțesc materialele produse selectate.

APROBĂRI

Aceste filtre răspund cerințelor esențiale cuprinse în art. 10 și 11B din Directiva Europeană 89/686 și au marcajul CE. Filtrele 3M 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 au fost examinate în stadiul de proiect de Institutul Force-Dantest, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Danemarca (0200). Filtrele răspund exigențelor EN 143 și sunt destinate filtrării particulelor contaminante de la locul de muncă. Concentrațiile de lucru nu trebuie să depășească următoarele valori:

Filtre pulberi	Concentrația maximă la utilizarea semi-masților	Concentrația maximă la utilizarea măștilor complete
P1	4 x CMA	5 x CMA
P2 SL	10 x CMA	16 x CMA
P3 SL	50 x CMA	200 x CMA

Print = 80 % - Real size: 350 x 360 mm



Şekilde 3M bayonet tipi filtre donanmlı maskeler ve uyumlu oldukları parçalar görülmektedir.

Polomasky / celobličkové masky v tomto schématu jsou výrobky s bajonetovým závitem 3M.

Masky na tomto obrázku sú vybavené bajonetovým upínacím systémom 3M.

Pieseke faciale din accestă schemă sunt respiratoare cu sistem de prindere cu baionetă 3M.

Schemat półmaski z zaczepami bajonetowymi.

Az ábrán látható álarokok 3M bajonettzárral vannak felszerelve.

Приведенные на данной схеме маски и полумаски представляют собой респираторы с байонетным креплением 3M.

משכנת בתרשים זה חתך משכנת עם חיבור ביונת של 3M.

PL Filtry przeciwpyłowe 5911 P1 / 5925 P2 i 5935 P3 mogą być stosowane w połączeniu z pochłaniaczami gazów/oparów; są one wówczas łączone z pochłaniaczami gazów/oparów z zastosowaniem pokrywy filtra 501. Mogą one być także stosowane niezależnie, z użyciem podstawki filtra 603 i pokrywy filtra 501.

1. Włożyć filtr w pokrywę, tak by strona z nadrukiem była zwrócona do pochłaniacza gazów/oparów, lub do podstawki 603 (jeśli jest stosowana).

Rys. 1

2. Nałożyć pokrywę na pochłaniacz gazów/oparów, lub jeśli stosowana jest podstawa 603, zdjąć ją najpierw z części twarzowej i następnie docisnąć do niej pokrywę. Powinna ona zatrzasknąć się w tym położeniu. Filtr powinien całkowicie pokrywać powierzchnię pochłaniacza gazów/oparów, lub podstawki 603 (jeśli jest stosowana).

Rys. 2

3. Zdejmować w celu wymiany filtra przez umieszczenie za JEZYCZEK jak pokazano.

Rys. 3

UWAGA: Zastosowanie pokrywy może pomóc użytkownikowi półmaski w sprawdzeniu jej przylegania w podciśnieniu.

603 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

W celu zamocowania podstawki 603 do zaczepów bajonetowych półmaski należy:

1. Ustawić oznakowanie na krawędzi podstawki 603 na prawst znaku na części twarzowej, jak to pokazano i docisnąć obie części.

Rys. A

2. W PRZYPADKU MASEK PEŁNYCH POSTĘPOWAĆ JAK POKAZANO.

Rys. 4

3. Obrócić podstawkę o 1/4 obrotu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara. By zdjąć podstawkę, wykonać 1/4 obrotu w przeciwnym kierunku.

Rys. B

OSTRZEŻENIA

a. Filtry przeciwpyłowe mogą być stosowane przy założeniu, że otaczające je powietrze atmosferyczne zawiera wystarczającą ilość tlenu.

Nie należy ich stosować w powietrzu o zmniejszonej zawartości tlenu (minimum 19,5% tlenu).

b. Przepisy prawniczymi mogą być narzucone specjalne ograniczenia użytkowania filtrów, zależnie od klasy filtra i stosowanej części twarzowej. Stosowanie jakiegokolwiek kombinacji filtra i części twarzowej firmy 3M powinno być zgodne z normami bezpieczeństwa i higieny pracy, tabelami doboru półmaski i zaleceniami inspektora BHP.

c. Filtrów nie należy stosować do ochrony przed nieznymi zanieczyszczeniami.

d. Filtry powinny być przechowywane w opakowaniach fabrycznych do chwili ich zastosowania. Irwalność eksploatacyjna filtra zależy od takich czynników jak: stężenie zanieczyszczeń, szybkość oddychania itp. Filtry przeciwpyłowe

1 Określone przez 3M minimalne zapotrzebowanie na tlen.

muszą być wymienione przy nadmiernym wzroście oporu oddychania, lub po zakończeniu zmiany. W każdym przypadku należy: natychmiast opuścić miejsce pracy, sprawdzić stan maski i wymienić części jeśli:

• pojawiło się uszkodzenie,

• wystąpiły zawroty głowy lub duszności, albo

• nastąpiło podrażnienie.

e. Nie należy stosować urządzeń filtrujących w ograniczonej przestrzeni tj. małych pomieszczeniach o niedostatecznej wentylacji, w których może wystąpić nagromadzenie się zanieczyszczeń w stopniu niebezpiecznym.

f. Nie należy dokonywać modyfikacji lub przeróbek filtrów lub części twarzowych półmaski.

g. Sprzęt może być stosowany tylko przez osoby przeszkolone.

h. Podczas sprawdzania warunków pracy należy zwrócić uwagę nie tylko na konieczność ochrony dróg oddechowych, lecz także na potrzebę zapewnienia ochrony pozostałym częściom ciała tj. skórze, oczom itp.

i. Należy pamiętać, że osoby noszące brode, lub posiadające zarost na twarzy prawidłowo NIE osiągną pożądanego stopnia uszczelnienia przy twarzy, a zatem nie powinny stosować środków ochrony dróg oddechowych, których działanie zależy od dobrego dopasowania części twarzowej do twarzy.

WAŻNE

Przed zastosowaniem filtrów 3M 5911 P1 / 5925P2 i 5935P3 firmy 3M należy przeczytać WSZYSTKIE wskazówki zawarte w niniejszej ulotce i instrukcje wybranej części twarzowej lub filtrów.

DOPUSZCZENIA

Stwierdzono, że filtry te odpowiadają Podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa według Artykułów 10 i 11B Dyrektywy Unii Europejskiej nr 89/686 i są oznakowane znakami CE.

Filtry 5911 P1 / 5925 P2 / 5935P3 zostały sprawdzone w fazie projektowania przez Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200).

Filtry spełniają wymagania normy europejskiej EN 143 i winny być stosowane do filtrowania zanieczyszczeń pyłowych z powietrza w miejscu pracy. Podczas stosowania z dowolną częścią twarzową z zaczepami bajonetowymi firmy 3M mogą być używane w sytuacji, gdy poziom pyłu zawartych w powietrzu w miejscu pracy nie przekracza następujących stężeń:

Filtry przeciwpyłowe	Maksymalne stężenie przy stosowaniu z półmaskami	Maksymalne stężenie przy stosowaniu z maskami pełnymi
P1	4 x NDS	5 x NDS
P2 SL	10 x NDS	16 x NDS
P3 SL	30 x NDS	200 x NDS

Stwierdzono, że filtry te odpowiadają Podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa według Artykułów 10 i 11B Dyrektywy Unii Europejskiej nr 89/686 i są oznakowane znakami CE.

Filtry 5911 P1 / 5925 P2 / 5935P3 zostały sprawdzone w fazie projektowania przez Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200).

Filtry spełniają wymagania normy europejskiej EN 143 i winny być stosowane do filtrowania zanieczyszczeń pyłowych z powietrza w miejscu pracy. Podczas stosowania z dowolną częścią twarzową z zaczepami bajonetowymi firmy 3M mogą być używane w sytuacji, gdy poziom pyłu zawartych w powietrzu w miejscu pracy nie przekracza następujących stężeń:

Filtry przeciwpyłowe	Maksymalne stężenie przy stosowaniu z półmaskami	Maksymalne stężenie przy stosowaniu z maskami pełnymi
P1	4 x NDS	5 x NDS
P2 SL	10 x NDS	16 x NDS
P3 SL	30 x NDS	200 x NDS

RU Противозагрязнительные префильтры 5911 P1/5925 P2 и 5935 P3 могут быть использованы в комбинации с патронами для защиты от газов и паров; в этом случае префильтры прикрепляются к патрону для защиты от газов и паров с помощью держателя 501. Данные префильтры могут также использоваться самостоятельно, тогда помимо держателя патрона 501 применяют еще и платформу для крепления префильтров 603.

1. Поместите префильтр в держатель таким образом, чтобы своей маркированной поверхностью он был обращен в сторону патрона для защиты от газов и паров или платформы 603 (в случае ее использования).

Рисунок 1

2. Нажмите на держатель и наденьте его на патрон для защиты от газов и паров или на платформу 603 (в случае ее использования), предварительно снятую с полумаски (рис. 2). Держатель должен надежно закрепиться на патроне/платформе. Префильтр должен полностью закрывать поверхность патрона или платформы 603 (в случае ее использования).

Рисунок 2

Неправильная сборка может привести к снижению уровня защиты.

3. Для замены префильтра снимите держатель, нажимая на его рифленую часть, как показано на рисунке 3.

Рисунок 3

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование держателя облегчает проведение проверки плотности прилегания отрицательным давлением.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПЛАТФОРМЫ 603

Для присоединения платформы 603 к байонетному креплению респираторо-полумасок необходимо:

1. Совместить паз на ребре платформы 603 с меткой на полумаске, как показано на рис. А, и надеть платформу на полумаску.

Рисунок А

2. Респираторы-полумаски должны быть ориентированы так, как показано на рис. 4.

Рисунок 4

3. Повернуть платформу на 1/4 оборота по часовой стрелке до упора.

Рисунок В

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

a. Фильтрующие устройства предназначены для использования в атмосфере с достаточным содержанием кислорода.

b. Не рекомендуется применять в атмосферах с недостаточным содержанием кислорода (в соответствии с рекомендациями 3M концентрации кислорода должна составлять как минимум 19,5%).

c. Национальные законодательства могут накладывать особые ограничения на использование фильтров/префильтров в зависимости от класса патронов и типа используемой лицевой части. Использование любой комбинации лицевая часть/префильтр производства компании 3M должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению (например, в соответствии с уровнями ПДК, как это оговорено в Руководстве по здравоохранению и обеспечению безопасности труда EN40), таблицами подбора респираторов, а также рекомендациями специалистов по охране труда.

d. Не применять префильтры для защиты от неизвестных загрязняющих веществ.

e. До использования префильтры должны храниться в упаковке производителя.

Срок службы префильтров зависит от таких факторов, как концентрации загрязняющих веществ, интенсивность дыхания, и т.д. Противозагрязнительные префильтры необходимо заменять при значительном возрастании сопротивления дыханию или в таких случаях.

При любых обстоятельствах необходимо немедленно покинуть загрязненную зону, проверить целостность респиратора и заменить его составные части в случае:

• повреждения респиратора

• появления головной боли или другого недомогания

• возникновения раздражения (кожи или слизистых оболочек).

f. Не использовать префильтры в ограниченных замкнутых пространствах, например, маленьких комнатах с недостаточной вентиляцией, где могут возникнуть опасные концентрации аэрозолей.

g. Не вносить изменения в конструкцию префильтров или лицевых частей.

h. Перед началом работы с префильтрами необходимо пройти специальную подготовку.

i. При оценке условий работы необходимо обращать внимание не только на защиту органов дыхания, но и на возможную необходимость защиты других частей тела, например, кожи, глаз и т.д.

j. Необходимо отметить, что те, кто носит бороду, могут не добиться достаточного уровня прилегания респиратора к лицу по полосу обтормаживания, и, вследствие этого, не должны использовать респираторные системы, предполагающие плотное прилегание по полосу обтормаживания.

ВИНИМАНИЕ!

Перед использованием префильтров 5911 P1/5925 P2 и 5935P3 компании 3M необходимо ознакомиться со ВСЕМИ рекомендациями, приведенными в данной брошюре, а ТАКЖЕ с руководством по эксплуатации выбранных респираторов, патронов и префильтров.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Предлагаемые префильтры прошли испытания и соответствуют Основным Требованиям по безопасности, статьи 10 и 11B Директивы Европейского Сообщества 89/686 и имеют маркировку CE.

Префильтры 5911 P1/5925 P2/5935 P3 на стадии разработки контролировались Институтом Форс-Дантест (Дания) [Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200)].

Префильтры прошли испытания на соответствие требованиям стандарта EN143 и могут быть использованы для защиты от загрязняющих аэрозолей в рабочих местах. Использование префильтров с любыми типами респираторов 3M с байонетными креплениями допустимо в атмосферах с содержанием загрязняющих веществ, не превышающим следующих концентраций (в соответствии с европейскими нормами и стандартами):

Противозагрязнительные префильтры	Максимальные концентрации для респираторов-полумасок	Максимальные концентрации для полных масок
P1	4 x ПДК	5 x ПДК
P2 SL	10 x ПДК	16 x ПДК
P3 SL	50 x ПДК	200 x ПДК

3M (East) AG,

Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz

Tel: 041-7994040

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Turkey

Işıkverenli ve Çevre Koruma Ürünüleri

Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5

Etiler 80600 Istanbul

Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat) - Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.

Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4

Tel: 02/613 80 111 - Fax: 02/613 80 110

3M (East) AG

Obchodné zastúpenstvo

Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia

Tel: 07/444 544 76, 07/444 544 79 - Fax: 07/444 544 82

3M România SRL

Bd. Expoziției Nr. 2, București

Tel: (40) 1 224 31 81 - Fax: (40) 1 224 31 84

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117

Kajetany k. Warszawy, 05-830 Nadarzyn

Tel: (022) 739-61-20 - Fax: (022) 739-60-05

3M Hungária Kft.

1138 Budapest, Váci út 178

Tel: (1) 270-7777 - Fax: (1) 359-0223

3M Россия

Отдел средств безопасности труда

111024, Москва, Россия,

шоссе Энтузиастов, д. 14

Бизнес-центр "МЕТА-ДОМ" (2-й этаж)

Тел: (095) 784 74 74 - Факс: (095) 784 74 75

3M ישראל בע"מ

רח' מדינת היהודים 91

46120 הרצליה - 2042

טל: 09-9561676 פקס: 09-9561490

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M

3M 5911 P1 / 5925 P2 5935 P3

Zerrecik filtresi

TR

Filtr proti částicím

CZ

Filter proti prachovým částicám

SK

Filtre particule

RO

Filtr przeciwpyłowy

PL

Részecskeszűrő betét

H

Противоаэрозольный префильтр

RU

מסנן חלקיקים

IL

منتجات حماية التنفس

AS

A részecske szűrőket cserélni kell amikor a légzési ellenállás elviselhetetlenné válik, vagy a műszak végén.

Bármilyen esetben: Azonnal